

Этимология и семантика собственных имен царей Ванского Царства

Арташес Алаян
кандидат технических наук, доцент
Государственный инженерный университет Армении

Ономастика имеет определенное значение при определении характера языка населения определенной территории в определенное время¹. В данной статье рассмотрены имена собственные царей Ванского царства-Урарту ассирийских клинописей.

Сардури-имя собственное четырех царей Ванского царства, -теофорное имя снабженное одновременно двумя детерминативами: m-лица и ^d-бога-^{md} *Sar₅-du-ri*.

Согласно Н.В.Арутюняну ^{md} *Sar-duri* то же что и ^{md} *I s w3 tar-duri*².

Имя богини Иштар (аккад. ^d*I s tar*) обозначалось древним знаком звезды, озночает “обожествленная звезда” общесемитская форма которой восстанавливается в виде *^ε*attar*, имея следующие рефлексy³: др.-евр. ^ε*a s taret*, финик. ^ε*s trt*, ('Астарта-богиня плодородия и войны), южн.-арав. ^ε*t ir*, *erun. ištir*⁴. А в качестве обще-

индоевропейского названия звезды восстанавливается форма **Ha^vster* - “звезда, др.-инд. *Stṛ́-bhiḥ*, тв. п. мн. ч. 'звездами', авест. *Starabya*, арм. *Astl*, род. п. ч. *astel*, греч. *αστηρ*, род. п. ед. ÷. *αστερος*, лат. *stella*, ср.-ирл. *ser*, корн. *sterenn*, гот. *stairnō*, др.-в нем. *sterno* (нем *stern*), др.-англ. *steorra* (англ. *star*), др.-исл. *stjarna*, тох. В *sciryē*, мн.ч. *s'cirin*, тох. А.им. п. мн.ч. *s ren*, мазанд. *sareh*, кимер. *seren'*. Как видно слова со значением 'звезда' без дентального - t – имеются только в индоевропейских диалектах – ирландском, тохарском, кимерийском, мазандаронском и ... урартском – sag. обожествленная звезда, видимо, можно восстановить и -e.

ser*/sṛ* 'звезда'. Авторы⁵ считают принципиально возможным семантическое соотношение вышеприведенных индоевропейских слов с семитскими: и, -e. 'звезда'~сем. 'астральное божество', 'обожествленная звезда'. Вопрос направления заимствования остается, видимо, спорным. Однако при этом отмечается⁶, что поскольку восстановленное протосемитское слово ^ε*attar* 'астральное божество', 'обожествленная утренняя звезда', не этимологизируется на собст-

¹ Т.В.Гамкрелидзе, В.В.Иванов, Индоевропейский язык и индоевропейцы, изд. Тбилисского университета, Тбилиси 1984, в дальнейшем – ИЯИ, с. 913₂.

² Н.В.Арутюнян, Корпус Урартских клинообразных надписей, изд. АН республики Армения, Ереван 2001, в дальнейшем КУКН, с.488.

³ Т.В. Гамкрелидзе, В.В.Иванов, ИЯИ, с.685 исл., Յ. Ածառյալն, հայերեն արմատական բառարան, издательство Ереванского университета, Ереван 1971-1979, в дальнейшем, ՅԱԲ, I, с.278.

⁴ Здес и далее приняты следующие сокращения названия языков: авест.-авестийский, араб.-арабский, юж.-арав.-южноаравийский, араб.-арамейский, арм.-армянский, др.-англ.-древнеанглийский, англ.-английский, гот.-готский, греч.-греческий, груз.-грузинский, др.-евр.-древнееврейский, и.-е. – индоевропейский, др.- инд. – древнеиндийский, др.-ирл.-древнеирландский, и р.-кимер.-кимерийский, корн.-корнский, лик.-ликийский, лат.-латинский, латыш.-латышский, лит.-литовский, лув.-лувийский, др.-в. нем.-древневерхненемецкий, нем.-немецкий, мазанд.-мазандаранский диалект персидского языка, др.-перс.-древнеперсидский, перс.-персидский, пал.-палайский, прус.-пруссский, пехл.-пехлевийский, рус.-русский, ст.-слов.-старославянский, согд.-согдийский, тох.-тохарский, хет.-хеттский.

⁵ Т.В. Гамкрелидзе, В.В.Иванов, ИЯИ, с.686₁

⁶ Там же, с.875₁

венно семитской основе, а также то обстоятельство, что вероятный сдвиг в значении от общего ('звезда' вообще) к более конкретному ('обожествленная звезда'), то заимствование произошло из индоевропейского в семитский. Индоевропейские теофорные имена (как показывает и сам термин) являются сложными словами состоящими из имени отдельного бога или бога общего или обожествленного символа и слова со значением 'дар': греч. *δῶρον*, арм. *tur*, ст.-слов *darū*, лат. *dānum*, др.-инд. *dāna*, иран. *dat*, др.-ирл. *dan* и т.д.⁷ Для всех этих форм восстанавливается общеиндоевропейская форма **t'oH* → *t'o* с суффиксами -t/-n или -t, сложные слова: греч *θεοδώρος*, иран. *Mitridat*, *Tiridat*, слов. Божедар, Богдан, арм. *Astuacatur* > *Asatur*, 'Божедар', На^сатур 'крестодар' – в последнем случае в качестве 'бога' выступает 'обожествленный крест' – символ христианства. Для армянских форм. род. п. соответственно *Astuacaturi*, На^сатур^и, т.е. второе слагаемое в дограбаровском армянском имело форму *-turi*. Общеизвестно, что в армянских диалектах смычные произносятся по-разному – в одних диалектах как глухие, в других как звонкие: *piti/bidi* 'должно', *par/bar* 'танец', *tun/dun* 'дом', *ket/ged* 'река' и т.д. Древнеармянский письменный язык-грабар, создан согласно произношению разго-

ворного языка тогдашней столицы Армянского царства-Вагаршапата (ныне-Эджмиадзин)⁸, и естественно не отражает все диалектные формы армянского языка.

Таким образом имя собственное Сар-дури по своей форме и семантике полностью совпадает с армянскими теофорными именами и означает 'звездо-дар', 'дар обожествленной звезды' - '*Ast(ē)la-tur(i)*', [Աստ(ե)ղա-տուր(ի)]. Видимо, первым обратил на это внимание Сандаджян⁹, ученый монах из Константинополя.

Имя собственное Сардури налично также в отчествах сыновей царей Сардури в форме *^{md}Sar₅-du-ri-(e)-ḫi/e*, а также в безсуффиксальной → форме слагаемой *du-ri*, *du*-в печатях, где требуется экономия места: *^{md}Sar-du-ri-(e)-ḫi* *^{md}Sar-du-ḫi*, (ср. арм. форму аориста *ē-tu*), в надписях 393 обор. печ., 432 обор. печ. и 431 обор. печ, 432 обор. печ., соответственно отчества царей Русы I и Сардури IV.

Эримена, имя одного царя¹⁰, отца царя Русы III. Имеется в форме *^mE-ri-me-na-ni* в надписи самого Эримены, 433 обор. печ. и *E-ri-me-na-(a)-ḫi*, в надписях 438, 440, 441а, 442, *E-ri-me-na-(a)-ḫi-ni-še* в надписях 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 442, 443₁, 444₁, 441а, сына Эримены-Русы

⁸ У. Արեղյան, Կորյունի «Վարք Մաշտոցի» աշխարհարար քարգնանություն, Երևան, 1962, էջ 25

⁹ Հր. Ածառյան, ՅԱԲ, IV, էջ 358, сстлка на Сандаджяна, L'idiome 10, халдское *dur* в сложном слове *Sariduris*.

¹⁰ Н.В.Арутюнян, КЫКН, с.481.

⁷ Там же с. 196, Հր. Ածառյան ՅԱԲ, IV, с.357 и сл

III. Условная дата правления Эримены 635-625 гг. д.р.х.

Эримена сложное слово состоящее из слагаемых *Er(i)* и *(i) men (a)*. В армянском языке *aġr* (*aġr* = *ανηρ*) имеет широкое распространение и значения¹¹. 'Мужчина', 'мыж-супруг', 'благородный', 'добрый', 'герой', и т.д. В армянских диалектах сохраняется в основном в форме, *erik* 'муж, супруг', и как таковой 'господин', 'хозяин'¹². Для последнего значения авторы¹³ предлагают как общеиндоевропейское слово-и.-е. **ar(i)o*, в значении 'господин', 'хозяин', ~ 'гость', 'чужестранец' с рефлексам: хет. *ara* 'друг', 'товарищ', др.-инд. *ari* 'друг', 'чужестранец', *arya* 'хозяин дома', *ārya*'арий, индо-ариец', др.-пере. *ērān*, перс. *iran*, 'Иран', а также др.-ирл. *aire* 'благородный', 'свободный', *airech* 'благородный', *Eriu* 'Ирландия'. Можно добавить северогерманское имя собственное *Erik*, напр. имя Шведского короля-Эрик¹⁴ (середина 12в) и современное имя Эрик и фамилия Эриксе/он. Общеиндоевропейский корень **men/*m̥n̥* означает мыслительную, умственную деятельность, связанную семантически и этимологически с глаголом говорения¹⁵ и имеет следующие рефлексы в индо-

европейских языках: др.- инд: *mānas* 'разум', 'дух', 'мысль', 'ум', греч. гом. *μένος* 'ум', 'мысль' (с. 472), 'влечение, позыв, гнев, жизненная сила', тох.А *mni* 'дух', 'желание', тох. В *moni* 'желание', лат. *mēns* 'ум, гнев, мышление', др.-инд *manati* 'упоминает', греч. гом. *μέμωνα* 'думаю', решаюсь', *μεινήσασθε* 'вспоминаю', лат. *memini* 'помню', арм. *imanam* 'знаю, разумею', хет. *meta* 'говорить', ст.-слов. *minjŭ* 'говорю'. Отсюда же значение *te/an* 'человек'. Армянский глагол *imanal*¹⁶ (իմանալ) 'понимать', 'знать', 'думать-мыслить', 'внять', 'предпологать', 'придумать', относят к тому же общеиндоевропейскому корню **men* и сравнивают с вышеприведенными рефлексам и еще некоторыми: др.-перс. *man* греч. *μαντις* 'разум', нем. *meinen* 'думать' лит. *i* (SZ)- *manai* 'понимать'. При этом *Meiē* считает *i*-префиксом, т.е. *i-manal*.

Таким образом имя собственное *Erimena*, по всей видимости, означает 'муж мыслящий', 'муж разумный, мудрый', возможно 'господин разумный, мыслящий, мудрый'. На адъективную форму этого сложного слова указывает суффикс-а. Г.Б.Джаукян считает гласный –е –Ванской клинописной эпиграфики "видимо" открытым (э е ?), по причине которого налично соответствие *Erimena – Armēn* (Արմեն)¹⁷. Епис-

¹¹ Չր. Աճառյան, ՀԱԲ, I, էջ 172-174; ИЯИ, с.190.

¹² Т.В. Гамкрелидз, В.В. Иванов, ИЯИ, с. 758, 758₂, 759.

¹³ Там же, с.755.

¹⁴ Малая советская энциклопедия, в дальнейшем МСЭ, т.9, с.343.

¹⁵ Т. В. Гамкрелидз, В.В. Иванов, ИЯИ, СС.176, 216, 224, 472, 472₄, 473, 813, 835₁.

¹⁶ Չր. Աճառյան, ՀԱԲ, II, էջ 241-242

¹⁷ Գ.Բ.Ջառուկյան, Հայոց լեզվի պատմություն, в дальнейшем ՀԼՊ, Երևան, 1987, էջ 432.

коп Хорэн Степанэ¹⁸ считает возможным происхождение армянского имени собственного Арменак состоящим из *Ary* 'благородный' (добавим 'добрый, храбрый') и *men* или *menu* 'человек', выделяя суффикс- (а) к, и сопоставляя его с суффиксом –к, в имени собственном *Hayk*, при самоназвании армян *Hay*.

Б.Б.Пиотровский¹⁹ отвергает этимологию Эйслера *Erimenia*-греч. 'Εριμενης' долгоостающийся, что, видимо, обоснованно.

Аргишти-имя двух Ванских царей, Аргишти I, сын Менуи (781-760)²⁰ и Аргишты II сын Русы (713-685). Форма написания имени Аргиш-ти I, в подавляющем большинстве случаев *Ar – gi – is – ti*, а для Аргишты II – *Ar – gi s – ti*. Эйслер сравнивает имя Аргишты с греч. *Αργεστης* 'сияющий', видимо, из *αργος* 'белый', 'светлый'. Однако, на наш взгляд, более вероятно вывести это имя собственное из широко распространенного на Ближнем Востоке²¹ миграционного термина общеиндоевропейского происхождения **arg^{[h]o}/rg^{[h]o}* и, видимо, более позднего и.е. **olg^{[h]o}/*lg^{[h]o}*, со следующими рефлексам: хет. *arkamma* 'дань' (плата), лув-*arkam-*

mana 'дань', др.-инд. *argha* 'достоинство', 'цена', *arhati* (с утерей велярного) 'заслуживает', 'стоит', Авест. *arəja* 'ценный', *arjab* 'цена', согд. *Rg(=*arg)* 'цена', пехлев. *arz* 'цена', *ar z anih* 'достоинство', перс. *arz* 'цена', арм. *yargem* 'ценю', *yargun* 'ценный', *an-arg* 'недостойный', тох. *arcantr* 'стоит', греч. *αλφη* 'прибыль' *αλφειν* 'зарабатывать', лит. *alda* 'плата', прус. *algas* 'плата'.

Имеются также семитские рефлексы: **argmn* 'дань', 'пурпур', *akkag.argamannu* 'дань', 'пурпур' – как видно 'пурпур' в виде платы-дани.

Имя собственное Аргишты, видимо, происходит из этого корня *Arg* с индоевропейским суффиксом превосходной степени – **ist^{[h]o}*²², со следующими рефлексам греч. *ιστος*, др.-инд. *istha*, Авест *ista*²³, *ken jista* 'быстрейший', греч. *μεριστος* 'величайший' и т.д.

Таким образом Аргишты означает, видимо, 'достойнейший'. Г.Б.Джаукян не исключает индоевропейское происхождение, имен Аргишты²⁴.

Арам, современник ассирийского царя Салманасара III (860-825), упоминается в ассирийских летописях под 860, 858, 846 гг.²⁵, в форме Араму. Вероятное прозвище этого царя-Лутипри, согласно Н.Адонцу-'властелин женщин',

¹⁸ Խորեն Ստեփանէ, Սոսիտի իւրեմնացու Հայոց Պատմութիւն, աշխարհաբար բարգմանութիւն, Ս.Պետերբուրգ j. Լիբերմանի տպարան 1897թ., в дальнейшем Ս.Իւրեմնացի ՀՊ, ծանոթութիւն, էջ 355-358.

¹⁹ Б.Б. Пиотровский, История и культура Урарту, изд. АН Арм. ССР, Ереван 1944, в дальнейшем ИКУ, с. 474-R Eisler, *Caucasica*, V, 1928, 92 (no Leman-Haupt, *Armenien*, II, 2, 902).

²⁰ Б.Б. Пиотровский, ИКУ, с.36.

²¹ Н.В.Арутюнян КУКН, с.478-479.

²² Т.В. Гамкрелидзе, В.В.Иванов ИЯИ, с.925₁, а также Հր. Ածառյան, ՀԱԲ, I էջ 301.

²³ Там же, с.55, а также МСЭ, II, с.476.

²⁴ Գ.Բ.Ջախուկյան, ՀԼՊ. էջ 328թ

²⁵ Б.Б.Пиотровский, ИКУ, с.36; Н.В.Арутюнян, КУКН, с.485.

'господин женщин'. По мнению Г.Капанцяна Арам "на почве семитических языков не объясняется"²⁶. Во многих языках произошла замена древних терминов родства на слова детского языка. Так, в анатолийских языках вместо рефлекса основанного на и.-е. * $p^{[h]}Ht^{[h]}er$ 'отец' произошла замена на слово детского языка²⁷: хет. $atta\ s$ (но, зв. п. $atta-mi$, 'отец мой')²⁸ лув. $tatu\ s$, пал. $papa\ s$. аналогичная замена: ст.-слов. Otici 'отец', рус. тятя, тата и т.д. В некоторых индоевропейских диалектах слово образованное, от основы * $HauHo$ 'дед' имеет значение 'внук', ср. др.-ирл. aue ²⁹.

Это объясняется "инверсией названия", при которой "старший" обращается к "младшему" так как "младшие" обращаются к старшим. Так в армянском налицо haw (ԳՅԾ) 'дед'³⁰, 'отец отца'³¹ и диалектное $ho\ ha$ (խոխ) 'ребенок', 'малый', который полностью совпадает с хет. $huhha$ 'дед по отцу'. Подобная инверсия называния произошла в армянском языке и со словом детского языка $at(t)a-ada$ 'отец' (старший), которое получило обратное значение 'малый', ср. зв. п. $ada!$ и $ara!$ при обращении 'старшего' к 'младшему', где во втором случае произошло фонетическая преобразование $d \rightarrow r$. Но хорошо известно армянское имя собственное Ara Прекрасный, из ada 'отец-муж, мужчина' и с суффиксальным элементом частицей $-mi > -m\ a$ (-ւի > -ւր), имеющей неопределенное обобщающее значение³¹, напр. (v) $ok'-mi$ (ոք-ւի) 'человек' (буквально 'душа', 'человек'). и арм. днал. (Лори)- $ok'mi$ 'человек'. Таким образом получается древнее Ada 'отец' с обобщающей частицей $-mi$: $Adami$ которое учитывая фонетическое

преобразование $d \rightarrow r$ превращается в $Ar\ a\ mi > Ara'm\ a > Aram$.

Интересно выражение М. Хоренаци "Арам, прожив несколько лет родил Ара, а потом прожив многие годы умер"³².

Труды многих исследователей, на которых мы ссылаемся и наши изыскания указывают на индоевропейский и армянский характер имен собственных царей Ванского Царства- Арам, Сардури, Аргишти, Эримена. Это позитивное свидетельство ономастики дает дополнительное основание для заключения о характере языка страны, которой они правили в совокупности на протяжении почти двухсот лет.

The Ethymology and Semantics of Proper Names of Kings of the Kingdom of Van

Artashes Alayan

The works of many researchers which we refer to and also our study indicate the Indo-European and Armenian nature of the proper names of kings of the Kingdom of Van - Aram, Sarduri, Argishti, Erimena. This positive evidence of onomasiology provides an additional basis for the conclusion about the character of the language of the country, where they ruled altogether for almost two hundred years.

²⁶ Г.Капанцяна "Хайаса-колыбель армян" изд.АН Арм ССР, Ерван 1947, с. 178, 181

²⁷ Т.В. Гамкрелидзе, В.В. Иванов, ИЯИ, с 765₂.

²⁸ Там же, с. 291.

²⁹ Там же, с. 768₃.

³⁰ Հր. Աճառյան, ՀԱԲ, III, էջ 66-67

³¹ Там же, с. 316.

³² Մ.Խորենաց, ՊՂ, գլժո, էջ 40